# Selon toi, qu'est-ce que l'« art actuel » ?



L'exposition Diane Landry. *Mécanique céleste* est produite par VOX, centre de l'image contemporaine, 2023. Photo : Emmanuelle Duret.

**C'est de l'art fait par un·e artiste qui produit toujours des œuvres aujourd'hui.**

*Mécanique céleste*, par exemple, est une exposition d'art actuel. Les œuvres ont été créées par **Diane Landry**, une artiste qui vit à Québec. Elle réalise des œuvres en récupérant **des objets du quotidien** qu'elle active avec des mécanismes pour leur donner une deuxième vie et une nouvelle signification.

# What do you think “contemporary art” is?



The exhibition Diane Landry: Celestial Mechanics is produced by VOX, centre de l'image contemporaine, 2023. Photo: Emmanuelle Duret.

## Art made by an artist still producing artwork today.

*Celestial Mechanics*, for example, is a contemporary art exhibition. The artworks were created by **Diane Landry**, an artist who lives in Quebec City. Diane **repurposes everyday objects** and makes them move using various mechanisms to give them a second life and a new meaning.

# D'après toi, que peut bien vouloir dire le titre de l'exposition, *Mécanique céleste* ?

Le mot « mécanique » peut te faire penser à une machine ou à un engin. Le terme « céleste » évoque ce qui se trouve dans le ciel.

En astronomie, la « mécanique céleste » désigne aussi **le mouvement des étoiles et des planètes** dans l'espace. Pour Diane Landry, il réfère poétiquement à la mesure d'un temps long, celui du cosmos.

Les œuvres au mur, ***La Grande Ourse*** et ***La Petite Ourse***, sont d'ailleurs nommées d'après deux constellations (groupes d'étoiles) très connues !

L'exposition *Diane Landry, Mécanique céleste* est produite par VOX, centre de l'image contemporaine, 2023.

# What do you think the title of the exhibition, *Celestial Mechanics*, means?

The word "mechanics" might remind you of a machine or an engine. The term "celestial" refers to everything that is in the sky.

In astronomy, "celestial mechanics" also means the **movement of the planets** in space. For Diane Landry, it is a poetic reference to how one relates to a larger scale of time, that of the cosmos.

In fact, the works on the wall are named after two well-known constellations (groups of stars): ***Ursa Major*** and ***Ursa Minor***!

The exhibition *Diane Landry, Celestial Mechanics* is produced by VOX, centre de l'image contemporaine, 2023.

# Quels instruments les humains utilisent-ils pour mesurer le temps ?



L'exposition Diane Landry. Mécanique céleste est produite par VOX, centre de l'image contemporaine, 2023. Photo : Michel Brunelle.

Nous utilisons des calendriers, des pendules, des montres pour mesurer le temps en minutes, en heures, en journées, en années…

Les disques photographiques devant toi font penser à de **curieuses horloges**. Certaines tournent même à l'envers, comme si elles remontaient le temps !

Savais-tu qu'une année correspond au temps d'une révolution de la Terre autour du Soleil ? Et qu'une journée correspond au temps d'une rotation complète de la Terre sur elle-même ?

# What instruments do humans use to measure time?



The exhibition Diane Landry. Celestial Mechanics is produced by VOX, centre de l'image contemporaine, 2023. Photo: Michel Brunelle.

We use calendars, clocks, watches to measure time in minutes, hours, days, and years. . . .

The photo discs on the wall look like a series of **strange clocks**. Some even turn backwards, as if they were going back in time!

Did you know that one year is the time of one revolution of the Earth around the Sun? And that one day is the time of a complete rotation of the Earth on itself?

# À quoi te fait penser l'ombre projetée par cette œuvre ?



L'exposition Diane Landry. Mécanique céleste est produite par VOX, centre de l'image contemporaine, 2023. Photo : Michel Brunelle.

À un mandala ! Dans de nombreuses cultures asiatiques, cette forme hypnotique sert à se concentrer et à méditer.

Diane Landry appelle ses créations des « **œuvres mouvelles** », une expression inventée de toutes pièces qui combine les idées de « mouvement » et de « temporel ». L'artiste t'invite à relaxer, à **prendre le temps** d'inspirer et d'expirer en regardant la forme qui se déploie.

# What does the shadow projected by this piece remind you of?



The exhibition Diane Landry. Celestial Mechanics is produced by VOX, centre de l'image contemporaine, 2023. Photo: Michel Brunelle.

It's a mandala! In many Asian cultures, the mandala's hypnotic shape helps a person concentrate and meditate.

Diane Landry calls her creations "**mouvelle artworks**," a made-up expression that combines the French words "en mouvement" (moving) and "temporel" (referring to time). The artist's installation invites you to relax and **take time** to inhale and exhale while looking at the shape that unfolds.

# Sais-tu combien de temps le plastique met à se décomposer ?

**Des centaines d'années ! Jusqu'à mille ans pour une bouteille d'eau en plastique.**

**Le plastique** est une matière synthétique qu'on ne trouve pas dans la nature. Il se décompose très lentement et il n'est pas toujours recyclable. Diane veut nous faire réfléchir aux objets que les humains produisent pour une consommation immédiate et à leurs effets néfastes sur l'environnement **à long terme.**

L'exposition Diane Landry. Mécanique céleste est produite par VOX, centre de l'image contemporaine, 2023.

# Do you know how long plastic takes to decompose?

**Hundred of years! A plastic water bottle can even take up to one thousand years to decompose.**

**Plastic** is a synthetic material that is not grown in nature.
It decomposes very slowly and is not always recyclable.
Diane wants us to think about the objects humans make for immediate consumption and the **long-term** negative effects these have on the environment.

The exhibition *Diane Landry, Celestial Mechanics* is produced by VOX, centre de l'image contemporaine, 2023.

# Reconnais-tu ce qu'il y a à l'intérieur de ces cocons ?



L'exposition Diane Landry. Mécanique céleste est produite par VOX, centre de l'image contemporaine, 2023. Photo : Michel Brunelle.

Ce sont les photographies d'un aliment très nutritif : le maïs. Originaire d'Amérique du Nord, c'est la céréale la plus cultivée au monde !

Ces mystérieuses sculptures faites de sacs de céréales portent le nom de ***Calorifères***. Le titre fait référence à l'appareil qui nous tient au chaud, mais aussi au mot « calorie », qui fait penser à toute la nourriture qui te donne de l'**énergie**.

# Do you recognize what is inside these cocoons?



The exhibition Diane Landry. *Celestial Mechanics* is produced by VOX, centre de l'image contemporaine, 2023. Photo: Michel Brunelle.

These mysterious sculptures made of bags from boxes of cereal are called ***Calorifères*** (or *The Heaters*). The French title refers to the appliance that keeps us warm, but also to the word "calorie" which brings to mind all the food that gives you energy.

**The photos represent a very nutritious food: corn. Native to North America, it is the most cultivated cereal in the world!**